

DE Steckernetzgerät für Beurer Blutdruckmessgerät BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Aufgebaut nach Medizinnorm EN 60601-1

BEDIENUNGSANLEITUNG

EN Plug in power supply for Beurer blood pressure monitor BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Manufactured in accordance to medical standard EN 60601-1

OPERATING INSTRUCTION

FR Transformateur pour lecteur de tension artérielle Beurer BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Conçu conformément à la norme médicale EN 60601-1

MODE D'EMPLOI

ES Fuente de alimentación enchufada de red para tonómetro Beurer

BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Estructurado conforme a la norma médica EN 60601-1

ISTRUCCIONES PARA EL USO

IT Alimentatore a spina per sfigmomanometro BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77 di Beurer

Costruito secondo la norma medica EN 60601-1

ISTRUZIONI PER L'USO

TR Beurer tansiyon ölçme cihazı BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77 için fişli güç kaynağı

EN 60601-1 tıbbi standartlarına göre yapılmıştır

KULLANMA KILAVUZU

RU Адаптер(AN 5706) ---прибор вторичного электропитания, включаемый в Штепсельную розетку, для аппарата для измерения кровяного давления Beurer BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Сконструирован согласно стандарту по медицинской технике EN 60601-1

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

PL Zasilacz sieciowy dla przyrządu do pomiaru ciśnienia krwi firmy Beurer BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Budowa wg normy medycznej EN 60601-1

INSTRUKCJA OBSŁUGI



DEUTSCH

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Steckernetzgerät wandelt die Wechselspannung des Netzbetreibers in eine Schutzkleinspannung um. Dieses Gerät kann mit elektrischen Verbrauchern im medizinischen Bereich verwendet werden.

INBETRIEBNAHME

Das Netzgerät ist betriebsbereit, sobald es in eine Netzsteckdose eingesteckt wird. Das Netzgerät darf nicht über die angegebenen Nennwerte hinaus betrieben werden, da es ansonsten zu einer Zerstörung des Gerätes kommen kann.

TECHNISCHE DATEN

Eingang: 100-240V 50-60Hz

Ausgang: 6V DC 600mA nur in Verbindung mit
Beurer Blutdruckmessgerät BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45,
BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Schutz: Das Gerät ist schutzisoliert und verfügt über eine primärseitige Sicherung die das Gerät im Fehlerfall vom Netz trennt.

SICHERHEITS- UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Innenbereich geeignet und darf keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Netzteil nicht mit nassen Händen ein-/ausstecken oder anfassen.
- Nur an dafür geeignete Spannungsquellen anschließen.
- **Nicht öffnen!** Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Gasen betreiben.
- Nicht abdecken – Überhitzungsgefahr.
- Nicht mit Öl, Fett, etc in Berührung bringen.
- Reinigung nur mit einem trockenen Tuch.

Betriebsbedingungen:

Umgebungstemperatur: 0°C bis 40°C nur in Verbindung mit Beurer Blutdruckmessgerät

rel. Luftfeuchtigkeit: 20%-90%

Lagerbedingungen:

Umgebungstemperatur: -25°C bis +70°C

rel. Luftfeuchtigkeit: 20%-90%

Zeichenerklärung:



Schutzisoliert / Geräteklasse 2



Konform mit den europäischen
Richtlinien

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

PRODUCT DESCRIPTION

This plug in power supply converts the AC mains voltage to a DC low voltage. This power supply can be used with electronic medical devices.

OPERATION

This power supply unit is operational as soon as it is plugged into a mains socket. Using this power supply outside of the nominal rating may result in failure.

TECHNICAL DATA

Input: 100-240V 50-60Hz

Output: 6V DC 600mA only in connection with Beurer blood pressure monitor BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Protection: This device is double insulated and protected against short circuit and overload by a primary fuse.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep the charger in a dry place (indoor use only). In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water.
- Do not connect/disconnect or touch the mains part with wet hands.
- Only connect the power supply to a mains supply.
- **Do not attempt to open the charger.** In case of a defect please return to an authorised servicecentre.
- Do not use the power supply in a potentially explosive atmosphere.
- Do not cover the power supply risk of overheating.
- Prevent contact with oil, grease etc.
- Only clean with a dry cloth.

Working conditions:

Working temperature: 0°C to 40°C degrees Celsius only in connection with Beurer blood pressure monitor

Relative atmospheric humidity: 20%-90%

Storage conditions:

Storage temperature: -25°C to +70°C degrees Celsius

Relative atmospheric humidity: 20%-90%

Legend:

Double Insulated/equipment class 2



Conforms to European standards

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

DESCRIPTIF DU PRODUIT

Le transformateur transforme le courant alternatif du secteur en très basse tension de protection. Cet appareil peut être utilisé avec des unités électriques à usage médical.

MISE EN SERVICE

Le transformateur est prêt à l'emploi. Il suffit de le brancher dans une prise secteur. Le transformateur ne doit pas être utilisé au-delà des valeurs nominales indiquées car cela pourrait provoquer la destruction de l'appareil.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Entrée: 100-240V 50-60Hz

Sortie: 6V DC 600mA uniquement en association avec le lecteur de tension artérielle Beurer BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77

Protection: L'appareil dispose d'une isolation de protection et d'une sécurité du côté primaire qui sépare l'appareil de l'alimentation électrique en cas de panne.

MESURES DE SECURITE ET DE PRECAUTION

- L'appareil est exclusivement prévu pour un usage intérieur. Il ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas brancher/débrancher ni toucher l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- Branchez-le uniquement à des sources de tension adaptées.

- **Ne l'ouvrez pas!** Les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel qualifié habilité.
- Ne l'utilisez pas à proximité de gaz combustibles.
- Ne le recouvrez pas – risque de surchauffe.
- Ne le mettez pas au contact d'huile, de graisse, etc.
- Nettoyage uniquement avec un chiffon sec.

Conditions d'utilisation:

Température ambiante: 0°C à 40°C uniquement en association avec le lecteur de tension artérielle Beurer

Humidité relative: 20%-90%

Conditions de stockage:

Température ambiante: -25°C à +70°C

Humidité relative: 20%-90%

Explication des signes



Isolé / classe d'appareils 2



Conforme aux directives européennes

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

La fuente de alimentación enchufada de red transforma la tensión alterna de la red en una tensión baja de protección. Este aparato puede ser utilizado con consumidores eléctricos en el sector médico.

PUESTA EN OPERACION

La fuente de alimentación queda lista para ser usada tan pronto como se enchufe en una caja de toma de red. La fuente de alimentación no debe ser usada para valores mayores que los nominales especificados, de lo contrario puede destruirse el aparato.

DATOS TECNICOS

Entrada: 100-240V 50-60Hz

Salida: 6V DC 600mA solamente en combinación con el tonómetro BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77 de Beurer

Protección: El aparato tiene una protección de aislamiento y dispone de un fusible primario que desconecta el aparato de la red en caso de fallo.

MEDIDAS DE SEGURIDAD Y CUIDADO

- El aparato es apropiado exclusivamente para su uso en interiores y en ningún caso debe ser expuesto a la lluvia o a la humedad.
- No tocar ni enchufar o desenchufar la fuente de alimentación con las manos mojadas.
- Conectar el aparato exclusivamente a tomas de red adecuadas.
- **¡No abrir el aparato!** Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal especializado y autorizado.
- No usar en la cercanía de gases combustibles.
- No cubrir el aparato, de lo contrario existe peligro de sobrecalentamiento.
- No poner el aparato en contacto con aceite, grasa, etc.
- Limpiarlo exclusivamente con un paño húmedo.

Condiciones de operación:

Temperatura ambiental: 0°C hasta 40°C solamente en combinación con el tonómetro de Beurer
Humedad atmosf. relativa: 20%-90%

Condiciones de almacenamiento:

Temperatura ambiental: -25°C hasta +70°C
Humedad atmosf. relativa: 20%-90%

Explicación de los símbolos:



Aislación protectora /
Clase de aparato



Conforme a las directrices
2 europeas

Salvo errores y modificaciones

ITALIANO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'alimentatore a spina trasforma la tensione alternata del gestore della rete in una bassa tensione. Questo apparecchio può essere utilizzato con utenze elettriche nel campo medicale.

MESSA IN SERVIZIO

L'alimentatore è pronto per l'uso non appena viene inserito in una presa elettrica. L'alimentatore non deve essere usato con valori che superano quelli nominali indicati, altrimenti si corre il pericolo di distruggerlo.

SPECIFICHE TECNICHE

Ingresso: 100-240V 50-60Hz

Uscita: 6V DC 600mA solo in abbinamento con lo sfigmomanometro
BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58,
BM 60, BM 65, BM 75, BM 77 di Beurer

Protezione: L'apparecchio è isolato e dispone di un fusibile primario che in caso di guasto viene scollegato dalla rete.

MISURE DI SICUREZZA E PRECAUZIONALI

- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso interno e non deve in nessun caso essere esposto alla pioggia o all'umidità.
- Non inserire/estrarre o afferrare l'alimentatore con le mani bagnate.
- Connetterlo solo a fonti di tensione appropriate.
- **Non aprirlo!** Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- Non utilizzarlo nelle vicinanze di gas combustibili.
- Non coprire – pericolo di surriscaldamento.
- Non metterlo in contatto con olio, grasso, ecc.
- Pulire solo con un panno asciutto.

Condizioni di esercizio:

Temperatura ambiente: da 0°C a 40 °C solo in abbinamento con lo sfigmomanometro di Beurer

Umidità rel. dell'aria: da 20%-90%

Condizioni di conservazione:

Temperatura ambiente: da -25°C a +70°C

Umidità rel. dell'aria: 20%-90%

Legenda:



Isolamento di protezione /
Classe di qualità 2



Conforme alle direttive
europee

Possibili errori e variazioni

TÜRKÇE

ÜRÜN TARİFİ

Fişli güç kaynağı, elektrik şebekesinin sunduğu alternatif gerilimi koruma özellikli düşük gerilime çevirir. Bu cihaz, tıbbi alandaki elektrik tüketen üniteler ile birlikte kullanılabilir.

DEVREYE SOKULMASI

Güç kaynağı, fişi bir elektrik prizine takılır takılmaz çalışmaya hazırdır. Güç kaynağı, bildirilen nominal değerleri aşan değerlerde çalıştırılmamalıdır, aksi halde cihazın tahrip olması söz konusu olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Giriş: 100-240V 50-60Hz

Çıkış: 6V DC 600mA Sadece Beurer tansiyon ölçme BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77 cihazı ile birlikte kullanılır

Koruma: Cihaz koruyucu izolasyonludur ve cihazı arıza durumunda ağdan ayıran öncelikli bir emniyete sahiptir.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ VE DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Cihaz sadece kapalı yerlerde kullanılmak için uygundur ve kesinlikle yağmura veya neme maruz bırakılmamalıdır.
- Elektrik adaptörünü ıslak ellerle takıp çıkarmayın veya tutmayın.
- Cihazı sadece uygun gerilim kaynaklarına bağlayınız.
- **Cihazın gövdesini açmayınız!** Onarımlar sadece yetkili uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır.
- Yanabilecek gazların yakınında kullanmayınız.
- Cihazın üzerini örtmeyiniz – Aşırı ısınma tehlikesi.
- Cihazın likit yağ, gres vs. gibi maddeler ile temasını önleyiniz.
- Sadece kuru bir bez ile temizleyiniz.

İşletme koşulları:

Çevre sıcaklığı: 0°C - 40°C Sadece Beurer tansiyon ölçme cihazı ile birlikte kullanılır

Bağıl hava nemi oranı: % 20-90 arasında

Depolama koşulları:

Çevre sıcaklığı: -25°C ile +70°C arasında

Bağıl hava nemi oranı: % 20-90

İşaretlerin anlamları:



Koruyucu izolasyon /
Cihaz sınıfı 2



Avrupa direktiflerine uygundur

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Прибор вторичного электропитания преобразует переменное напряжение сети в безопасное малое напряжение. Этот прибор можно использовать с потребителями электроэнергии в области медицинской техники.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Прибор готов к работе, как только он вставлен в сетевую розетку. Блок питания запрещается использовать вне указанных номинальных значений, т. к. это может привести к разрушению прибора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вход: 100-240 В 50-60 Гц

Выход: 6 В DC 600 мА только в сочетании с аппаратом для измерения кровяного давления **Beurer BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77**

Защита: Прибор имеет изоляцию от защиты, он оборудован предохранителем с первичной стороны, отключающим прибор от сети в случае неисправности.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Прибор предназначен исключительно для использования в закрытых помещениях и не должен подвергаться действию дождя или влаги.
- Включать блок питания в розетку, извлекать из розетки и держаться за него мокрыми руками запрещено.
- Подключать только к подходящим источникам напряжения.
- **Не открывать!** Ремонт разрешается проводить только авторизованному персоналу.
- Не эксплуатировать вблизи горючих газов.
- Не накрывать – опасность перегрева.
- Не допускать контакта с маслами, жирами и т. п.
- Очищать только сухой тряпкой.

Условия эксплуатации:

Температура окружающей среды: от 0°C до 40 °C только в сочетании с аппаратом для измерения кровяного давления Beurer

Относительная влажность воздуха: от 20%-90%

Условия хранения:

Температура окружающей среды: от -25°C до +70°C

Относительная влажность воздуха: 20%-90%

Пояснение символов:



С изоляцией для защиты от прикосновений / класс прибора 2



Соответствуют европейским нормативным актам

Гарантия / сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

POLSKI

OPIS PRODUKTU

Zasilacz sieciowy zmienia napięcie prądu zmiennego z sieci na bezpieczne napięcie obniżone. To urządzenie może być stosowane z odbiornikami elektrycznymi w obszarze medycznym.

URUCHOMIENIE

Zasilacz jest gotowy do pracy po włożeniu wtyczki do gniazdka. Urządzenia nie należy eksploatować poza wartościami znamionowymi, bo może dojść do jego uszkodzenia.

DANE TECHNICZNE

Wejście: 100-240V 50-60Hz

Wyjście: 6V DC 600mA tylko w połączeniu z przyrządem do pomiaru ciśnienia krwi BM 23, BM 28, BM 40, BM 44, BM 45, BM 49, BM 55, BM 58, BM 60, BM 65, BM 75, BM 77 firmy Beurer

Ochrona: Urządzenie ma izolację ochronną i jest wyposażone w bezpiecznik po stronie pierwotnej, który w razie usterki spowoduje odłączenie urządzenia od sieci.

BEZPIECZEŃSTWO I ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE

- Urządzenie nadaje się wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i nie jest odporne na działanie deszczu lub wilgoci.
- Nie podłączać/odłączać ani nie dotykać zasilacza mokrymi rękami.
- Podłączać tylko do właściwego źródła prądu.
- **Nie otwierać!** Naprawy może przeprowadzać jedynie autoryzowany personel serwisu naprawczego.
- Nie używać w pobliżu gazów palnych.
- Nie przykrywać – niebezpieczeństwo przegrzania.
- Nie dopuszczać do kontaktu z olejami, smarami itp.
- Czyścić tylko suchą szmatką.

Warunki pracy:

Temperatura otoczenia: 0°C bis 40°C tylko w połączeniu z przyrządem do pomiaru ciśnienia krwi firmy Beurer
względna wilgotność powietrza: 20%-90%

Warunki składowania:

Temperatura otoczenia: -25°C do +70°C
względna wilgotność powietrza: 20%-90%

Wyjaśnienie oznaczeń:



Izolacja ochronna /
Klasa urządzenia 2



Zgodny z europejskimi
dyrektywami

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

Art.-Nr./Best.-Nr. 071.95
Modell-Nr.: LXCP-12-006060BEH

Hersteller: 
Shenzhen Longxc Power Supply Co.,LTD